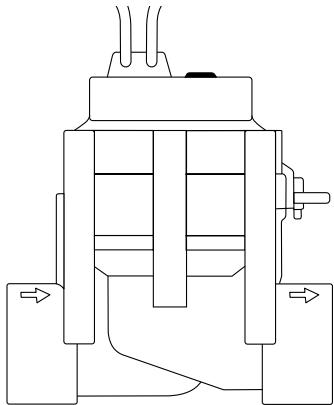


9V Art.1251



24V Art.1279

---

**F Mode d'emploi**  
Electrovanne

---

**I Istruzioni per l'uso**  
Valvola cordless

---

**E Manual de instrucciones**  
Válvula de riego

---

**P Instruções de utilização**  
Válvula de Irrigação

---

**PL Instrukcja obsługi**  
Zawór automatyczny

---

**H Használati útmutató**  
Öntözőszelep

---

**CZ Návod k použití**  
Zavlažovací ventil

---

**SK Návod na použitie**  
Zavlažovací ventil

---

**RUS Инструкция по применению**  
Оросительный вентиль

# F Electrovanne GARDENA

Bienvenue au jardin de GARDENA...



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand.

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser votre électrovanne. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil, son utilisation conforme ainsi qu'avec les conseils de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de l'électrovanne est déconseillée aux personnes âgées de moins de 16 ans, et aux personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi. Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d'un adulte responsable.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

## Table des matières

1. Domaine d'utilisation de votre électrovanne GARDENA .....	2
2. Conseils de sécurité .....	3
3. Mise en service .....	3
4. Utilisation .....	5
5. Elimination des anomalies .....	5
6. Mise hors service .....	5
7. Données techniques .....	6
8. Service Après-Vente .....	6

## 1. Domaine d'utilisation de votre électrovanne GARDENA

### Destination

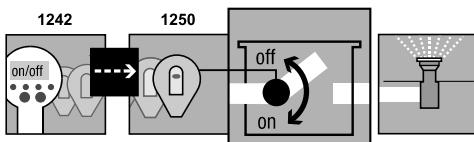
Les électrovannes sont exclusivement prévues pour un usage à l'extérieur en vue d'une commande automatique d'installations d'arrosage. La constitution de différents réseaux d'arrosage, qui fonctionnent successivement, est indispensable lorsque la capacité en eau n'est pas suffisante pour alimenter tous les arroseurs. Elle peut également être nécessaire pour moduler le temps d'arrosage de chaque réseau en fonction de la nature de la zone à arroser (type de végétaux par exemple).

L'électrovanne se monte le long du tuyau Sprinklersystem GARDENA desservant le dispositif d'arrosage (arroseurs, système Micro-Drip). Elle peut être placées en surface ou être enterée.

### A observer

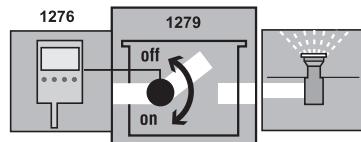
L'utilisation en bonne et due forme de l'électrovanne suppose le respect du mode d'emploi fourni par GARDENA.

### 9 V:



L'électrovanne **1251** fait partie d'un système d'arrosage en combinaison avec la console de programmation **1242** et le module de commande **1250**.

### 24 V:



L'électrovanne **1279** constitue un élément d'un système d'arrosage avec le programmeur modifiable **1276**.



L'électrovanne ne doit être utilisée qu'en combinaison avec les modules de commande 9 V, récepteurs radio / programmeur 24 V homologués par GARDENA.

LE

## 2. Conseils de sécurité

→ Observez les instructions de sécurité figurant dans le mode d'emploi.

**Les produits 9 V et 24 V n'ont pas le droit d'être intervertis.**

→ En cas d'eau légèrement chargée, utilisez le filtre réf. 1510 GARDENA et placez-le en amont.

### Obturation de l'électrovanne

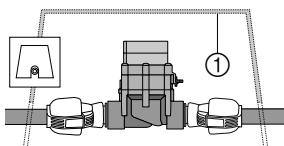
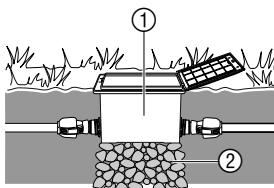
### Pression d'eau du réseau d'arrosage

Le bon fonctionnement de votre installation dépend du niveau de pression et du débit disponible sur chaque réseau. Aussi, vous veillerez à ce que les plages d'arrosage des différents réseaux ne se chevauchent pas. Vous veillerez également à ce que le nombre d'arroseurs prévus par vous sur chaque réseau n'excède pas la capacité en eau disponible à votre point d'eau principal.

A cet effet, tenez compte des instructions de la brochure GARDENA "Technique d'arrosage – guide de planification Sprinklersystem".

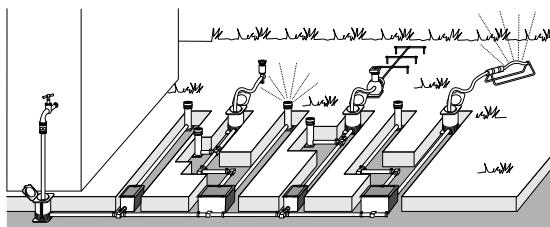
## 3. Mise en service

### Installation du casier de vanne :



Si vous enterrez l'électrovanne, vous devez la placer auparavant dans un casier ① (bloc-vanne / regard) robuste et résistant aux piétinements. Par ex. Gardena réf. 1254/1255/1290/1292.

1. Elaborez un plan de pose (prenez exemple sur le schéma ci-dessous).



Reportez-vous pour ce faire aux conseils de planification donnés dans le « Guide de Planification Sprinklersystem GARDENA » disponible chez votre revendeur GARDENA.

2. Si l'installation est enterrée, le boîtier de vanne ① doit être mis en place sur une couche de graviers ②. Cela garantit le drainage du boîtier.
3. Le rebord supérieur du boîtier de vanne doit se trouver à niveau de sol par rapport au gazon afin d'éviter tout risque d'endommagement lors du passage de la tondeuse.

Le montage des électrovanne dans les regards GARDENA V1 et V3 est décrit dans le mode d'emploi correspondant.

## Montage de l'électrovanne sans regard :

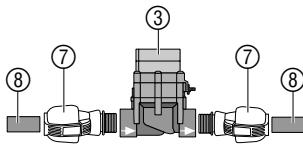
L'électrovanne ne fonctionne que si elle est placée dans le sens du passage de l'eau.



### Attention au sens de passage de l'eau !

→ Veillez au sens de passage de l'eau (flèches) lors du montage de l'électrovanne ③.

→ Rendez étanche les connexions filetées à l'aide d'un ruban adhésif PTFE, réf. 7219.



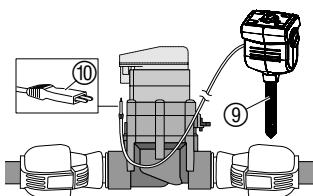
## Raccorder la sonde d'humidité ou le pluviomètre électrique (non fournis) :

Pour raccorder les tuyaux Sprinklersystem Pro GARDENA ⑧ (2700/2701/2704/2705/2718) ou les tuyaux d'autres marques :

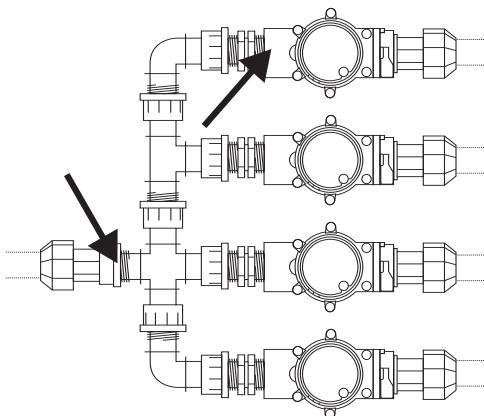
1. Visser le raccord droit GARDENA 2763 (25 mm) / 2769 (32 mm) ⑦ dans l'électrovanne ③.
2. Raccorder les tuyaux Sprinkler Pro GARDENA ⑧ ou les tuyaux d'autres marques (25 mm / 32 mm).

Pour un arrosage plus précis, il est possible de tenir compte du taux d'humidité du sol ou des précipitations naturelles dans le fonctionnement des électrovannes et des modules de commande.

Vous en réglez vous-même le seuil, et, à chaque fois que celui-ci est atteint, la sonde empêche ou interrompt les arrosages en cours ou à venir.



1. Placez la sonde d'humidité ⑨ dans la zone d'arrosage – ou – le pluviomètre électrique en dehors de la zone d'arrosage (munie au besoin du câble de prolongation).
2. **9 V** : Insérez le connecteur ⑩ dans la prise de la sonde ou du pluviomètre sous le module de commande.
- 24 V** : Insérer le connecteur ⑩ dans la prise de la sonde du programmeur réf. 1276 (voir mode d'emploi réf. 1276).

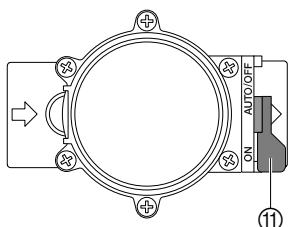


## Installation classique :

En cas d'utilisation des articles réf. 2750 / 2751 / 2752 / 2753 / 2755, il faut rendre étanche les points marqués par la flèche à l'aide d'un ruban adhésif PTFE (par ex. réf. 7219).

## 4. Utilisation

**Réglage de la commande de vanne :**



**Commande entièrement automatique :**

- Positionnez le levier de sélection ⑪ sur « **AUTO/OFF** ».  
*La vanne s'ouvre et se ferme en fonction des paramètres renseignés sur le module de commande / récepteur radio.*

Une électrovanne ouverte automatiquement ne peut pas être fermée manuellement.

**Commande manuelle :**

- Positionnez le levier de sélection ⑪ sur « **ON** ».  
*L'eau passe à travers, indépendamment de toute programmation.*

## 5. Elimination des anomalies

Problème	Cause possible	Solution
L'électrovanne ne s'ouvre pas, aucun passage d'eau	L'arrivée d'eau est interrompue. Le module de commande / récepteur radio / programmeur n'est pas raccordé correctement à l'électrovanne.	→ Ouvrez l'arrivée d'eau. → Raccordez le module de commande / récepteur radio / programmeur correctement à l'électrovanne.
L'électrovanne ne se ferme pas, il y a un passage d'eau permanent	L'électrovanne est montée contrairement au sens du passage de l'eau. Le levier de sélection ⑪ est positionné sur « <b>ON</b> ».	→ Tournez l'électrovanne (veillez au sens du passage de l'eau). → Positionnez le levier de sélection ⑪ sur <b>AUTO/OFF</b> .

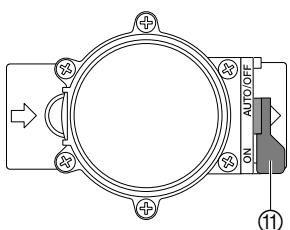
Pour tout autre défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA France, BP 50080, 95948 ROISSY CDG Cedex.

## 6. Mise hors service

**Rangement pour l'hiver :**

Les électroannes se destinent à l'extérieur et ne présentent qu'une résistance restreinte au gel. Pour bien les protéger du gel, démontez les vannes avant la période des grands froids ou purgez le réseau en amont et en aval de l'électrovanne.

**Purge du réseau EN AMONT de l'électrovanne :**



1. Fermer le robinet d'eau et défaire le tuyau reliant le robinet d'eau et le **départ enterré réf. 2722 / 2795**. Ceci permet un passage de l'air et la vidange du tuyau d'amenée par la purge automatique montée dans le départ enterré, ce départ devant se trouver plus bas que l'électrovanne d'arrosage.

2. Si votre installation d'arrosage est directement reliée au réseau des eaux domestiques de votre domicile, coupez l'alimentation en eau et ouvrez le robinet de purge.
3. Placez le loquet ⑪ de toutes les vannes sur la position « **ON** ».
4. En cas d'utilisation du regard GARDENA V3, ouvrez le bouchon de vidange intégré.

**Purge du réseau EN AVAL de l'électrovanne :**

**Condition :** l'électrovanne de purge est située au même niveau ou plus bas que l'électrovanne d'arrosage.

**Gestion des déchets :** (directive RL 2002/96/EG)



→ Installez la purge automatique GARDENA réf. 2760 tout de suite après la vanne.

L'installation est vidangée automatiquement par la purge automatique GARDENA.

→ Si aucune des conditions n'est établie, il faut démonter la vanne correspondante et la ranger à l'abri du gel.

## 7. Données techniques

<b>Electrovanne</b>	<b>9 V (réf. 1251)</b>	<b>24 V (réf. 1279)</b>
<b>Tension</b>	9 V DC	24 V AC
<b>Pression de service</b>	0,5 à 12 bar	0,5 à 12 bar
<b>Matière en passage</b>	Eau propre et claire	Eau propre et claire
<b>Température max. de matière</b>	40 °C	40 °C

## 8. Service Après-Vente

### Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Les dysfonctionnements de l'électrovanne, provoqués par des piles mal installées ou dont le liquide s'est écoulé, sont exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit. Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszer tlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végezik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szolgáltatói végezték. Ez értelemszer en érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

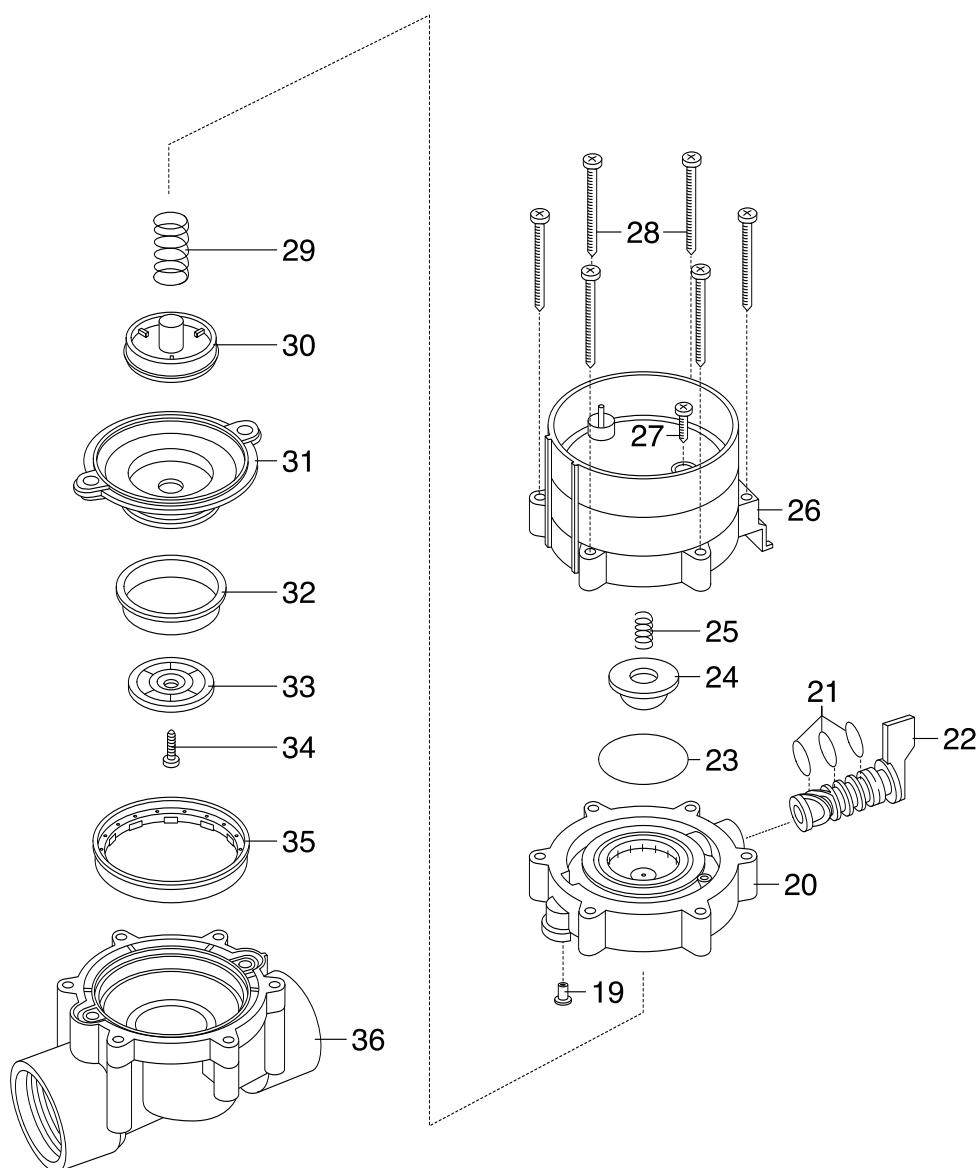
## **CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovne na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ruciť za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

## **SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výsloveľne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie smezopovedná za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnu opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

Bild Nr. Picture No.	Ersatzteil-Nr. Spare Part No.	Bezeichnung <b>Bewässerungsventil 9V/1"</b> <b>Art.-Nr. 1251</b>	Description <b>Watering Valve 9V/1"</b> <b>Art. No. 1251</b>
19 - 36	1251-00.500.00	Bew. Ventil 9V/1" (=Art.1251)	Watering valve 9V/1" (=Art.1251)
19	1815-00.610.27	Steuerdüse, rot	Control nozzle, red
20	1251-00.500.26	Ventildeckel	Valve cover
21	913-00.680.01	O-Ring 7,5x2	O-Ring 7,5x2
22+21	1251-00.701.00	Kücken, vollst.	Mixer dial, cpl.
23	1672-00.600.11	O-Ring 24x2	O-Ring 24x2
24	1174-00.617.00	Magnetplatte, vollst.	Magnetic plate, cpl.
25	1174-00.610.11	Druckfeder, klein	Pressure spring, small
26	1251-00.510.00	Elekromagnet, vollst.	Electric magnet, cpl.
27	1174-00.610.07	Blechschraube 3,5x25-F-H	Sheet metal screw 3,5x25-F-H
28	1251-00.500.21	Blechschraube 4,2x60	Sheet metal screw 4,2x60 (6 x)
29	1174-00.610.08	Druckfeder, gross	Pressure spring, large
30 - 34	1251-00.520.00	Membrane, vollst.	Diaphragm
35	1251-00.500.11	Stützring	Support ring
36	1251-00.500.06	Ventilkörper	Valve body
	1251-00.540.00	Feinfilter	Fine filter



<b>Deutschland / Germany</b>	<b>China</b>	<b>Georgia</b>	<b>Mexico</b>	<b>Slovak Republic</b>
GARDENA GmbH Central Service Hans-Lörensen-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490 - 123 Reparaturen: (+49) 731 490 - 290 service@gardena.com	Husqvarna (China) Machinery Manufacturing Co., Ltd. No. 1355, Jia Xin Rd., Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai 201801 Phone: (+86) 21 59159629 Domestic Sales <a href="http://www.gardena.com.cn">www.gardena.com.cn</a>	ALD Group Bejashvili 8 1159 Tbilisi	AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco México Phone: (+52) 33 3818-3434 icorname@afosa.com.mx	Husqvarna Česko s.r.o. Túrkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@husqvarna.com
<b>Albania</b>	<b>Colombia</b>	<b>Great Britain</b>	<b>Moldova</b>	<b>Slovenia</b>
COBALT Sh.p.k. Rr. Sir Kodra 1000 Tirana	Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salaraz@ <a href="http://husqvarna.com.co">husqvarna.com.co</a>	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ <a href="http://husqvarna.co.uk">husqvarna.co.uk</a>	Convel S.R.L. 2900 Muncesti Str. 2002 Chisinau	Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90 consumer.service@ husqvarna.at
<b>Argentina</b>	<b>Costa Rica</b>	<b>Greece</b>	<b>Netherlands</b>	<b>South Africa</b>
Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ <a href="http://ar.husqvarna.com">ar.husqvarna.com</a>	Compania Exim Euroiberocamerica S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@racsa.co.cr	HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε. Υγ/μα Ηράκλειον 33A Bl. Πτ. Κορηπού 194 00 Κορηπού ΑΤΤΙΚΗΣ V.A.T. EL094094640 Phone: (+30) 210 66 22 025 info@husqvarna-consumer.gr	GARDENA Nederland B.V. Postbus 50176 1305 AD ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 00 info@gardena.nl	Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
<b>Armenia</b>	<b>Croatia</b>	<b>Hungary</b>	<b>Neth. Antilles</b>	<b>Spain</b>
Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan	SILK ADRIÀ d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adri@zg.t-com.hr	Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevosozigalat.husqvarna@ husqvarna.hu	Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 6655 pjm@jonka.com	Husqvarna España S.A. C/Basauri, nº 6 La Florida 28023 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
<b>Australia</b>	<b>Cyprus</b>	<b>Iceland</b>	<b>New Zealand</b>	<b>Suriname</b>
Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) 02 4352 7400 customer.service@ <a href="http://husqvarna.com.au">husqvarna.com.au</a>	Med Marketing 17 Digeni Akritia Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	Ó. Johnson & Kaaber Tunguhalli 1 110 Reykjavík ooj@jk.is	GARDENA Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) 0 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	Agrofri n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 472426 agrofri@sr.net Pobox : 2006 Paramaribo Suriname – South America
<b>Austria / Österreich</b>	<b>Czech Republic</b>	<b>Ireland</b>	<b>Norway</b>	<b>Sweden</b>
Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90 consumer.service@ <a href="http://husqvarna.at">husqvarna.at</a>	Husqvarna Česko s.r.o. Túrkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ <a href="http://husqvarna.co.uk">husqvarna.co.uk</a>	Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgskontor Norge Kleverveien 6 1540 Vestby info@gardena.no	Husqvarna AB S-561 82 Husqvarna info@gardena.se
<b>Azerbaijan</b>	<b>Denmark</b>	<b>Italy</b>	<b>Peru</b>	<b>Switzerland / Schweiz</b>
Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Bakú	GARDENA / Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgsafdelning Danmark Box 9003 S-200 39 Malmö info@gardena.dk	Husqvarna Italia S.p.A. Via Com 72 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 info@gardenaitalia.it	Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416 juan.remuzgo@ <a href="http://husqvarna.com">husqvarna.com</a>	Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) 0 848 800 464 info@gardena.ch
<b>Belgium</b>	<b>Dominican Republic</b>	<b>Japan</b>	<b>Poland</b>	<b>Turkey</b>
GARDENA Belgium NV / SA Sterrebeekstraat 163 1930 Zaventem Phone: (+32) 2 72 70 92 12 Mail: info@gardena.be	BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago, Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserbosquesa@claro.net.do	KAKUCHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Koijimachi BLDG., 8F 5-1 Nibancyo Chiyoda-ku Tokyo 100-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp	Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysociego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl	GARDENA Dost Dış Ticaret Mümmesilikli A.Ş. Sanayi Çadı. Adil Sokak No: 1/B Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@gardena-dost.com.tr
<b>Bosnia / Herzegovina</b>	<b>Ecuador</b>	<b>Kazakhstan</b>	<b>Portugal</b>	<b>Ukraine / Україна</b>
SILK TRADE d.o.o. Industriskaza zona Bukva bb 74260 Tešanj	Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ <a href="http://husqvarna.com.ec">husqvarna.com.ec</a>	LAMED Ltd. 155/1, Tazhibayevi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay	Husqvarna Portugal, SA Lagoa – Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	TOB «Україна Україна» вул. Васильківська, 34, офіс 204-т 03022, Київ Tel.: (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua
<b>Brazil</b>	<b>Estonia</b>	<b>Kyrgyzstan</b>	<b>Romania</b>	<b>Uruguay</b>
Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ <a href="http://husqvarna.com.br">husqvarna.com.br</a>	Husqvarna Eesti OÜ Consumer Outdoor Products Kesti tee 10, Aaviku kula Raev vald Harju maakond 75305 Estonia kontakt.et@husqvarna.ee	Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014 Bishkek	Madex International Srl Soseaua Odaii 117 - 123, RO 013603 Bucuresti, S 1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro	FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel.: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy
<b>Bulgaria</b>	<b>Finland</b>	<b>Lithuania</b>	<b>Russia</b>	<b>Venezuela</b>
Хускварна България ЕООД Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72 1799 София Тел.: (+359) 02/975 3076 <a href="http://www.husqvarna.bg">www.husqvarna.bg</a>	Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lauttaranhankut 8 B / PL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	UAB Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Ateities pl. 77/C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt	OOO „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04	Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte, 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve
<b>Canada / USA</b>	<b>Finland</b>	<b>Latvia</b>	<b>Serbia</b>	
GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 9330 info@gardena-canada.com	Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products 9-11 allée des Pierres Mayette ZAC des Barbanières, B.P. 99 -F- 92232 GENNEVILLIERS cedex	Husqvarna Latvija Consumer Outdoor Products Bāķuļu iela 6 LV-1024 Rīga info@husqvarna.lv	Dormel d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 118 48 88 12 miroslav.jejina@dormel.rs	
<b>Chile</b>	<b>France</b>	<b>Lithuania</b>	<b>Singapore</b>	
Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	GARDENA France Immeuble Exposal 9-11 allée des Pierres Mayette ZAC des Barbanières, B.P. 99 -F- 92232 GENNEVILLIERS cedex	UAB Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Ateities pl. 77/C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt	Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg	1279-20.960.02/0812 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89070 Ulm <a href="http://www.gardena.com">http://www.gardena.com</a>
<b>Temuco, Chile</b>	<b>Luxembourg</b>	<b>Limburg</b>	<b>Serbia</b>	
Avda. Valparaíso # 01466 Phone: (+56) 45 222 126 Zipcode: 4780441	Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Magasin Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Dormel d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 118 48 88 12 miroslav.jejina@dormel.rs	